

Isa

Chapter 63

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
H1921 H2088 H1224 H0123 H0935 H2088 H4310
H6666 H1696 H0589 H7230 H6808 H3830
H3467

นี่ใครหนอที่มาจากเมืองเอโดม พร้อมกับบรรดาเสือผ้าย้อมสีจากเมืองโบสร่าห์ พระองค์ผู้ซึ่งเปี่ยมสง่าราศีในเครื่องทรงของพระองค์เสด็จมาในความยิ่งใหญ่แห่งอาณาจักรของพระองค์ นี่เราเองที่กล่าวในความชอบธรรม ผู้มีอาณาจักรที่จะช่วยให้รอด

2
H1660 H1869 H3830 H4069

ทำไมพระองค์ทรงสวมเครื่องทรงของพระองค์ที่เป็นสีแดง และเสือผ้าทั้งหลายของพระองค์เหมือนกับคนที่งำในบ่อย่ำงุ่น

3
H1869 H0854 H0376 H0369 H0905 H1869 H6333
H5332 H2534 H7429 H0639
H1351 H4403 H3605

เราได้ย่ำบ่อย่ำงุ่นแต่ลำพัง และจากประชากรนั้นไม่ได้มีใครอยู่กับเราเลย เพราะเราจะย่ำพวกเขาในความโกรธของเรา และเหยียบพวกเขาในความเกรี้ยวกราดของเรา และโลหิตของพวกเขาจะปรอมอยู่บนเสือผ้าทั้งหลายของเรา และเราจะทำให้เสือผ้าของเราเปื้อนหมด

4
H0935 H8141 H5359 H3117

เพราะวันแห่งการแก้แค้นอยู่ในใจของเรา และปีแห่งผู้ได้รับการไถ่ของเรามาส่งแล้ว

5
H3467 H5564 H0369 H8074 H5826 H0369 H5027
H5564 H1931 H2534 H2220

และเราได้มองดู และไม่มีผู้ใดที่จะช่วยเหลือ และเราประหลาดใจที่ไม่มีผู้ใดที่จะช่วยไว้ เพราะฉะนั้นแขนของเราเองจึงได้นำความรอดมาให้เรา และความเกรี้ยวกราดของเรา มันได้ช่วยเราไว้

בְּמַה ด้วย-พระพิโรธ-ของเรา H2534	וַעֲשֶׂנוּ และ-ทำให้มีเม H7937	בְּאֵפֶס ด้วย-ความโกรธ-ของเรา H0639	עַמִּים ชนชาติทั้งหลาย	וְאָבוּ และ-เรา-เหยียบย่ำ H0947	6
		ס ส	: עַמֵּי น้ำอุ่น-ของพวกเขา H5332	לְאָרֶץ สู่-แผ่นดิน H0776	וְאָרֶץ และ-เรา-ทำให้ไหลลง H3381

เราจะยำผู้คนเหล่านั้นลงในความโกรธของเรา และทำให้พวกเขาเมาในความเกรี้ยวกราดของเรา และเราจะทำให้กำลังของพวกเขาถดถอยลงบนแผ่นดินโลก

אֲשֶׁר ที่	כָּל ทุกสิ่ง H3605	בְּעֵל ตาม	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	תְּלִמְתָּהּ คำสรรเสริญ-แห่ง H8416	אֲזַכִּיר ข้าพเจ้า-จะระลึกถึง H2142	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	וְרַחֲמֵי ความรักมั่นคง-แห่ง H1580	7
אֲשֶׁר ซึ่ง	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล H3478	לְבָרְךָ ต่อ-วงศ์-แห่ง	טוֹב ความดี H2898	רַב และ-ความดี-อันมากมาย	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	וְנִגְמָתוֹ ทรงประทาน-แก่เรา H1580		
: וְרַחֲמֵי ความรักมั่นคง-ของพระองค์ H7230	בְּרַב และ-ตาม-ความมาก-แห่ง H7230	וְנִגְמָתוֹ ตาม-พระเมตตา-ของพระองค์ H7230	וְנִגְמָתוֹ ทรงประทาน-แก่พวกเขา H1580					

ข้าพเจ้าจะกล่าวถึงบรรดาความรักกรุณาของพระเยโฮวาห์ และการสรรเสริญทั้งหลายของพระเยโฮวาห์ ตามสิ่งสารพัดที่พระเยโฮวาห์ได้ประทานแก่พวกเขา และความดีอันยิ่งใหญ่ต่อวงศ์วานแห่งอิสราเอล ซึ่งพระองค์ได้ประทานแก่พวกเขาตามบรรดาพระเมตตาของพระองค์ และตามความอุดมสมบูรณ์แห่งความรักกรุณาทั้งหลายของพระองค์

וְיָ และ-ทรงกลายเป็น H1961	יִשְׂרָאֵל หลอกหลวง H8266	לֹא ไม่ H3808	בְּיָד บุตร-ที่	הַיְהוָה พวกเขา-คือ H1992	עַמִּים ชนชาติ-ของเรา H0389	אֲרָצוֹת แก่จริง H0389	וְאֵלֵינוּ และ-ตรัส H0559	8
				לְעַמֵּי สำหรับ-พวกเขา H3467	וְעֹשֵׂי ผู้ช่วยให้รอด-ของพวกเขา H1992			

เพราะพระองค์ได้ตรัสว่า แน่ทีเดียวเขาทั้งหลายเป็นประชากรของเรา บุตรทั้งหลายที่จะไม่พุดนุสา ดังนั้นพระองค์จึงได้ทรงเป็นพระผู้ช่วยให้รอดของพวกเขา

עֲוֹנוֹ พระพิภพ-ของพระองค์ H6440	וְעָלְמוֹ และ-กุตสวรรค์-แห่ง H4397	רָצוֹן ทรงทุกข	(לְ) พระองค์-เอง	[לֹא] [ไม่] H3808	וְעַמֵּי ความทุกข-ของพวกเขา H3605	בְּכָל ใน-ทุก H3605	9
וְעַמֵּי ทรงไล่-พวกเขา H2551	אֶת พระองค์-เอง H1931	וְעִמָּךְ และ-ด้วย-ความเมตตา-ของพระองค์ H2551	בְּאֵהָבָה ด้วย-ความรัก-ของพระองค์ H0160	וְעֹשֵׂי ช่วยให้พวกเขา-รอด H3467			
		: עַל นรินทร์ H5769	יָמֵי วันเวลา-แห่ง H3117	כָּל ตลอด H3605	וְעַמֵּי และ-ทรงแบกรับ H5375	וְעַמֵּי และ-ทรงยกขึ้น H5190	

ในความทุกขใจทั้งสิ้นของพวกเขาพระองค์ได้ทรงทุกขพระทัย และกุตสวรรค์แห่งการสถิตอยู่ด้วยของพระองค์ได้ช่วยเขาทั้งหลายให้รอด ในความรักของพระองค์และในความสงสารของพระองค์ พระองค์ทรงไล่พวกเขาไว้ และพระองค์ทรงยกพวกเขาขึ้น และอุ้มพวกเขาไปตลอดสมัยเก่าก่อน

וְעָלְמוֹ จึง-ทรงกลับเป็น H2015	וְעָלְמוֹ บริสุทธิ์-ของพระองค์ H6944	וְעָלְמוֹ พระวิญญาน-อัน H7307	אֶת ซึ่ง H0853	וְעַמֵּי และ-ทำให้เสียพระทัย H4784	וְעַמֵּי กบฏ H4784	וְעַמֵּי แต่-พวกเขา H1992	10
		: עַל กับ-พวกเขา	נְשִׁי ทรงสู้รบ	אֶת พระองค์-เอง H1931	וְעַמֵּי เป็น-ศัตรู H0341	וְעַמֵּי สำหรับ-พวกเขา	

แต่เขาก็ทั้งหลายได้กบฏ และทำให้พระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์เสียพระทัย ฉะนั้นพระองค์จึงทรงหันไปเป็นศัตรูของเขากิ่งหลาย และพระองค์ทรงต่อสู้กับเขากิ่งหลาย

תָּא ซึ่ง	מִמֶּנֶם ทะเล	וְלִמְנַחֵם ผู้ที่นำขึ้นมา-จาก	הָיָה อยู่ที่ไหน	וְעַתָּה ชนชาติ-ของพระองค์	הַיְיָ โมเสส	וְלִמְנַחֵם นินทร	וְיָמֵינוּ วันเวลา-แห่ง	וְיָמֵינוּ แล้ว-ทรงระลึกถึง	11
H0854	H3220	H5927	H0346		H4872	H5769	H3117	H2142	
	וְיָמֵינוּ พระวิญญาณ-อัน	וְיָמֵינוּ ซึ่ง	וְיָמֵינוּ ใน-ท่ามกลาง-ของพวกเขา	וְיָמֵינוּ ผู้ที่ใส่ไว้	וְיָמֵינוּ อยู่ที่ไหน	וְיָמֵינוּ ฝูงแกะ-ของพระองค์	וְיָמֵינוּ ผู้เลี้ยง-แห่ง		
	H7307	H0853	H7130		H0346	H6629			
							וְיָמֵינוּ บริสุทธิ์-ของพระองค์		
							H6944		

แล้วพระองค์ทรงระลึกถึงสมัยเก่าก่อน ถึงโมเสส และประชากรของพระองค์ โดยตรัสว่า
□ พระองค์ผู้ได้ทรงนำเขากิ่งหลายขึ้นมาจากทะเลพร้อมกับผู้เลี้ยงแห่งฝูงแกะของพระองค์อยู่ที่ไหน
พระองค์ผู้ได้บรรจพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ภายในเขากรงอยู่ที่ไหน

וְיָמֵינוּ เพื่อ-สร้าง	וְיָמֵינוּ ต่อหน้า-พวกเขา	וְיָמֵינוּ น้ำ	וְיָמֵינוּ ทรงแยก	וְיָמֵינוּ รุ่งโรจน์-ของพระองค์	וְיָמֵינוּ พระกร-อัน	וְיָמֵינוּ โมเสส	וְיָמֵינוּ ที่-ขวา-ของ	וְיָמֵינוּ น้ำ	12
	H6440	H4325	H1234	H8597	H2220	H4872	H3225	H3212	
					וְיָมֵינוּ นินทร	וְיָมֵינוּ พระนาม-อัน	וְיָמֵינוּ สำหรับ-พระองค์		
					H5769	H8034			

ผู้ได้นำเขากิ่งหลายโดยมือขวาของโมเสสด้วยพระกรอันรุ่งโรจน์ของพระองค์ โดยแยกน้ำออกต่อหน้าเขากิ่งหลาย
เพื่อสร้างพระนามนินทรให้พระองค์เอง

וְיָמֵינוּ สะดูด	וְיָמֵינוּ ไม้	וְיָמֵינוּ ทะเลทราย	וְיָมֵינוּ เหมือน-ม้า-ใน	וְיָמֵינוּ ท้องทะเลลึก	וְיָมֵינוּ น้ำ-พวกเขา-ฝ่า	13
H3782	H3808			H8415	H3212	

ผู้ได้นำเขากิ่งหลายผ่านเข้าไปในที่ลึกนั้น เหมือนม้าในถิ่นทุรกันดาร เพื่อเขากิ่งหลายจะไม่สะดูด

וְיָמֵינוּ ทรงนำ	וְיָมֵינוּ เช่นนั้น	וְיָמֵינוּ ให้พวกเขา-หยุดพัก	וְיָמֵינוּ พระยาห์เวห์	וְיָมֵינוּ พระวิญญาณ-ของ	וְיָมֵינוּ ลงไป	וְיָมֵינוּ ที่ราบ	וְיָมֵינוּ เหมือน-สัตว์-ใน	14
	H5117		H3068	H7307	H3381	H1237	H0929	
		וְיָמֵינוּ รุ่งโรจน์	וְיָมֵינוּ พระนาม-อัน	וְיָมֵינוּ สำหรับ-พระองค์	וְיָมֵינוּ เพื่อ-สร้าง	וְיָมֵינוּ ชนชาติ-ของพระองค์		
		H8597	H8034					

สัตว์ป่าตัวหนึ่งลงไปยังหุบเขาฉันท พระวิญญาณของพระเยโฮวาห์ก็ทำให้เขาหยุดพักฉันทนั้น
ฉันทนั้นพระองค์จึงได้ทรงนำประชากรของพระองค์ เพื่อจะสร้างพระนามอันรุ่งโรจน์แก่พระองค์เอง

וְיָמֵינוּ และ-รุ่งโรจน์-ของพระองค์	וְיָมֵינוּ บริสุทธิ์-ของพระองค์	וְיָมֵינוּ จาก-ที่ประทับ-อัน	וְיָมֵינוּ และ-ทอดพระเนตร	וְיָมֵינוּ จาก-สวรรค์	וְיָมֵינוּ ขอร้องลงมา	15
H8597	H6944	H2073	H7200	H8064	H5027	
וְיָมֵינוּ อุกร-ของพระองค์	וְיָมֵינוּ ความหวั่นไหว-แห่ง	וְיָมֵינוּ และ-พระกำลัง-ของพระองค์	וְיָมֵינוּ ความร้อนรน-ของพระองค์	וְיָมֵינוּ อยู่ที่ไหน		
H4578		H1369	H7068	H0346		
		וְיָมֵינוּ ยับยั้งไว้	וְיָมֵינוּ ต่อ-ข้าพเจ้า	וְיָมֵינוּ และ-พระเมตตา-ของพระองค์		
		H0662	H0413			

ขอร้องพระเนตรลงมาจากฟ้าสวรรค์ และทรงมองดูจากที่อยู่อาศัยแห่งความบริสุทธิ์ของพระองค์และแห่งสง่าราศีของพระองค์
ความกระตือรือร้นของพระองค์และอาณาภาพของพระองค์อยู่ที่ไหน
การส่งเสียงแห่งพระทัยกรุณาของพระองค์และพระเมตตาของพระองค์ต่อข้าพระองค์อยู่ที่ไหน สิ่งเหล่านั้นถูกยึดไว้แล้วหรือ

[לֹא](#) [לְאֵלֹהִים](#) [וְנִשְׁבַּח](#) [לֹא](#) [אֱבֹרָא](#) [כִּי](#) [נִבְּרָא](#) [הָאֱלֹהִים](#) [כִּי](#) 16
 ไม่ และ-อิสราเอล รู้จัก-ข้าพเจ้า ไม่ อับราฮัม แม้ว่า เป็น-บิดา-ของข้าพเจ้า พระองค์ เพราะ
[H3808](#) [H3478](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0085](#) [H0001](#)

[: אֲנִי](#) [דָּבָר](#) [נִשְׁבַּח](#) [נִבְּרָא](#) [הָאֱלֹהִים](#) [הָאֱלֹהִים](#) [נִשְׁבַּח](#)
 พระนาม-ของพระองค์ ตั้งแต่-นรินทร์ ผู้ใส่-ของข้าพเจ้า เป็น-บิดา-ของข้าพเจ้า พระยาห์เวห์ พระองค์ รับรู้-ข้าพเจ้า
[H8034](#) [H5769](#) [H0001](#) [H3068](#)

ไม่มีข้อสงสัยเลยว่า พระองค์ทรงเป็นพระบิดาของข้าพระองค์ทั้งหลาย ถึงแม้ว่าอับราฮัมไม่ทราบเกี่ยวกับข้าพระองค์ทั้งหลาย และอิสราเอลไม่ยอมรับข้าพระองค์ทั้งหลาย พระองค์ โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ทรงเป็นพระบิดาของข้าพระองค์ทั้งหลาย พระผู้ใส่ของข้าพระองค์ทั้งหลาย พระนามของพระองค์ดำรงอยู่ตั้งแต่นรินทร์กาล

[נִבְּרָא](#) [הָאֱלֹהִים](#) [הָאֱלֹהִים](#) [הָאֱלֹהִים](#) [הָאֱלֹהִים](#) [הָאֱלֹהִים](#) 17
 จิตใจ-ของข้าพเจ้า ทรงทำให้แข็งกระด้าง หลงจาก-ทาง-ของพระองค์ พระยาห์เวห์ ทรงปล่อยให้-ข้าพเจ้า ทำไม
[H7188](#) [H1870](#) [H3068](#) [H8582](#) [H4100](#)

[: אֲנִי](#) [בְּרָא](#) [אֲנִי](#) [אֲנִי](#) [אֲנִי](#) [אֲנִי](#) [אֲנִי](#)
 มรดก-ของพระองค์ เฝ้า-แห่ง ผู้รับใช้-ของพระองค์ เพื่อเห็นแก่ ขอรทกลับมา จาก-ความยำเกรง-พระองค์
[H5159](#) [H7626](#) [H5650](#) [H4616](#) [H7725](#) [H3374](#)

โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ทำไมพระองค์ทรงกระทำให้ข้าพระองค์ทั้งหลายหลงผิดไปจากทางทั้งหลายของพระองค์ และกระทำให้ใจของข้าพระองค์ทั้งหลายให้แข็งกระด้างจากความยำเกรงพระองค์ ขอรทกลับมาเพื่อเห็นแก่บรรดาผู้รับใช้ของพระองค์ คือเฝ้าทั้งหลายแห่งมรดกของพระองค์

[אֲנִי](#) [אֲנִי](#) [אֲנִי](#) [אֲנִי](#) [אֲנִי](#) [אֲנִי](#) 18
 สถานนมัสการ-ของพระองค์ เหยียบย่ำ ศัตรู-ของข้าพเจ้า ประชาธิ-บริสุทธ์-ของพระองค์ ครอบครอง ชั่วโมง-สิ้น
[H0947](#) [H6944](#) [H3423](#) [H4705](#)

[: אֲנִי](#)
[H4720](#)

ประชากรแห่งความบริสุทธ์ของพระองค์ได้ถือครองมรดกนั้นแค่ประเดี๋ยวหนึ่ง บรรดาปฏิปักษ์ของข้าพระองค์ทั้งหลายได้เหยียบย่ำสถานบริสุทธ์ของพระองค์ลง

[אֲנִי](#) [אֲנִי](#) [אֲנִי](#) [אֲנִי](#) [אֲנִי](#) [אֲנִי](#) 19
 ถูกเรียกตาม ไม่เคย พวกเขา ทรงครอบครอง ไม่เคย ตั้งแต่-นรินทร์ ข้าพเจ้า-ทั้งหลาย-เป็น
[H7121](#) [H3808](#) [H4910](#) [H3808](#) [H5769](#) [H1961](#)

[: אֲנִי](#)
 พระนาม-ของพระองค์-เหนือพวกเขา
[H8034](#)

ข้าพระองค์ทั้งหลายเป็นของพระองค์ พระองค์ไม่เคยครอบครองเหนือพวกเขาเลย พวกเขาไม่ได้ถูกเรียกโดยพระนามของพระองค์